

3

Destino / 10

Destino / To	
Cliente :	Magna PT S.p.A.
Customer:	
Dirección:	
Del.address:	Via dei Ciclamini, 4
Planta :	Modugno Bari
Center :	70026
Puerta de descarga:	Italia
Unloading point :	
Puesto de consumo :	
Point of consumption :	

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bul	N.º Pedido	Rec.	Observaciones
		Quantity	Delivered		Package	Reference						
2510630005	CARTER MECANISMOS 2510	75		PZA	TBA-501494	003	19075673/19077853	25	550004500301			
KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 75 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 3 Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO Data controllo: 10/03/22 Firma:  276683 KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 10 - 70026 Modugno (Ba) Tel. 080 4900000 - Fax 080 4900001 E-mail: kuenne+nagel@kuenne+nagel.it 180360187 5011838042 17 MAR 2022 "Prodotto con riserva di proprietà" Peso netto total : 588,750 Total net weight : Peso brutto total : 781,350 Total brut weight :												

A RELLENAR POR RECEPCION TO FILL BY THE RECEIVER	Observaciones: Comments :		
	El responsable de la entrega del residuo de envase a envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final. Si <i>Responsibility for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.</i>		
Proveedor / Supplier NED BY ROMAN MARTIN F. H. S. Coop.	Conforme / Assigned Recepcion / Receiver OREMA	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier

2

Ejemplar para el consignatario - Exempleaire du destinataire
Copy for consignee

C.M.R.

Marque el que proceda

DOCUMENTO DE CONTROL
DOCUMENTO DE CONTROL (O. FOM 238/2003 - BOE 13/2/2003)

1 Remilente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)
Fagor Ederlan Koop. E
Torrebaso Pasealekua 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF: ESF 20025000

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT
NOTE



Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)

Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)
Magna PT SpA
Modugno Bari 70026 (I)

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)
TRACOMBI
MARE COMBINATO S.L.
NIF: ES B63113880

TRACTORA: 5379 JND
REMOLQUE: JIROA 9130

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)
Modugno Bari (I)

17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteur successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)
Arrasate (E) 7-3-2022

18 Reservas y observaciones del porteador
Réserves et observations du transporteur
Carriers reservations and observations

Embalaje, carga, descarga y manipulación de la mercancía a cargo del remitente.
El transportista queda exonerado de toda responsabilidad por pérdida total o parcial u averías en la mercancía derivadas de las actuaciones del remitente.
El vehículo se precinta después de la carga - Convenio CMR-Art.17

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached
80541023 / 25/26

6 Marcas y números
Marques et numéros
Marks and Nos

7 Número de bultos
Nombre de colis
Number of packages
40

8 Clase de embalaje
Mode d'emballage
Method of packing

9 Naturaleza de la mercancía
Nature de la marchandise
Nature of the goods
Cont.
Pezz
Auto

10 N.º estadístico
N.º statistique
Statistical number

11 Peso bruto kg.
Poids brut, kg.
Gross weight in kg.
12320

12 Volumen m.³
Cubage m.³
Volume in m.³

Clase
Class
Chiffre
Number
Lettre
Letter
(ADR*)

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

Ref 80541023
80541026
0541025

19 Estipulaciones particulares
Conventions particulières
Special agreements
LA GOTICA TRASPORTI
di CHERCHIA ANTONIO
Via Santa Maria La Carità, 172
80057 S. Antonio Abate (NA)
Cod. Fisc.: CRNTN715081300V
Partita IVA 09490451219

20 A pagar por: To be paid by:	Remilente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions:			
Líquido / Balance Suplementos: Supplem. charges: Gastos accesorios: Other charges:			
TOTAL:			

14 Forma de pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage
☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward

21 Formalizado en
Estable a
Established in
Arrasate 7-3-2022

15 Reembolso / Rembours
Via del Car...
KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via del Car... 70026 Modugno (BA)

22 SIGNATO BY ROMAN MARICORENA
R.M. Fagor Ederlan
S. Coop.

23 **KALOYAN**
PANOV
Y 4106746 H

24 Recibo de la mercancía / Marchandise recues /
Goods receipt
10 MAR 2022
Recibo con riserva di
la sua qualità e quantità

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

Firma y sello del transportista
Signature et timbre de transporteur
Signature and stamp of the carrier

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre de destinataire
Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
including and

1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

2726

En el caso de mercancías peligrosas indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del recuadro, la clase, la cifra y en su caso, la letra.
• En caso de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
• In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class the number and the letter if any.